

CONTINUTUL ETICHETEI DE IDENTITATE AL CENTURII

PB-31	Mărime <input checked="" type="checkbox"/> M-XL		PROTEKT®
	<input type="checkbox"/> XXL		
	Data producției: 03/2003		
	Număr de serie: 0000001		
CENTURA DE SIGURANȚĂ Ref. AP 031			
EN 358:2000			

Tipul dispozitivului
Număr/ Anul standardului EU
Numărul de referință
Modelul dispozitivului
Mărimea
Numărul de serie al producătorului
Luna / Anul producției dispozitivului
Atențiune: Citește manualul!
Denumirea producătorului sau a distribuitorului

INTRĂ ÎN RESPONSABILITATEA ORGANIZAȚIEI UTILIZATOARE SĂ FURNIZEZE CARDUL DE IDENTITATE ȘI SĂ-L COMPLETEZE CU DETALIILE SOLICITATE. CARDUL DE IDENTITATE AR TREBUI COMPLETAT ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE DE CĂTRE O PERSOANĂ COMPETENTĂ RESPONSABILĂ ÎN ORGANIZAȚIA UTILIZATOARE CU ECHIPAMENTUL DE PROTECȚIA MUNCII. ORICE INFORMAȚIE DESPRE ECHIPAMENT PRECUM: INSPECȚII PERIODICE, REPARAȚII, MOTIVE PENTRU RETRAGEREA DIN UZ A ECHIPAMENTULUI, AR TREBUI NOTATĂ ÎN CARDUL DE IDENTITATE DE CĂTRE O PERSOANĂ COMPETENTĂ. CARDUL DE IDENTITATE AR TREBUI ARHIVAT ÎN TOATĂ PERIOADA UTILIZĂRII ECHIPAMENTULUI. NU FOLOSIȚI ECHIPAMENTUL FĂRĂ CARDUL DE IDENTITATE. TOATE ÎNREGISTRĂRILE DIN CARDUL DE IDENTITATE POT FI COMPLETATE DOAR DE CĂTRE O PERSOANĂ COMPETENTĂ.

CARD DE IDENTITATE

MODELUL ȘI TIPUL ECHIPAMENTULUI			
NR. REFERINȚĂ			
NUMĂR DE SERIE		DATA PRODUCȚIEI	
NUMELE UTILIZATORULUI			
		DATA PUNERII ÎN FUNCȚIUNE	
DATA ACHIZIȚIEI			
EXAMINARE PERIODICĂ ȘI ISTORICUL REPARAȚIILOR			
	DATA	MOTIVE PENTRU ÎNREGISTRAREA PERIODICĂ A EXAMINĂRII SAU REPARAȚIEI	DEFECTE OBSERVATE. REPARAȚII EFECTUATE ȘI ALTE INFORMAȚII RELEVANTE
1			
2			
3			
4			

PROTEKT – 93-403 LODZ, ul. Starorudzka 9 POLONIA, TEL: (48 42)680 20 83, FAX: (48 42)680 20 93

Manual de utilizare



Citiți cu atenție manualul înainte de utilizarea echipamentului



EN 358:2000
CE 0082

CENTURA DE SIGURANTA

Ref. AP 031

PROTEKT®
PB-31

Examinarea de tip EC efectuată de CETE APAVE SUDEUROPE, BP 193, 13322, Marseille, Franța – 0082

Centura de siguranță este o componentă a echipamentului personal de protecție pentru siguranța muncii și prevenirea căderilor de la înălțime. Centura este conformă cu EN 358.

Rolul centurii este să prevină apariția căderilor de la înălțime.

DESCRIERE:

Centura de siguranță este fabricată dintr-un cordon de poliamidă care este cusut corespunzător și este conectată printr-o cataramă metalică. Această configurație garantează siguranța totală și confortul lucrului. Centura de siguranță PB-31 poate fi fabricată (opțional) cu o curea fixă prinsă pe o parte de inelul „D” al centurii. Curea poate fi echipată cu conector clasa „T” AZ003 sau AXK 10 sau fără nici un conector pentru utilizarea certificată (EN 362) a conectorului de tip oval casa B.

MĂRIMI:

Centura este produsă în două mărimi:

- universal: M-XL
- foarte mare: XXL

TIMPUL DE UTILIZARE ACCEPTAT:

Centura de siguranță PB-31 poate fi folosită maxim 5 ani, luați în considerare începând cu data primei predări pentru operațiuni, după ce a fost asigurată o inspecție vizuală înainte de utilizare. După cinci ani de utilizare centura trebuie să devină obiectul unui control al producătorului.

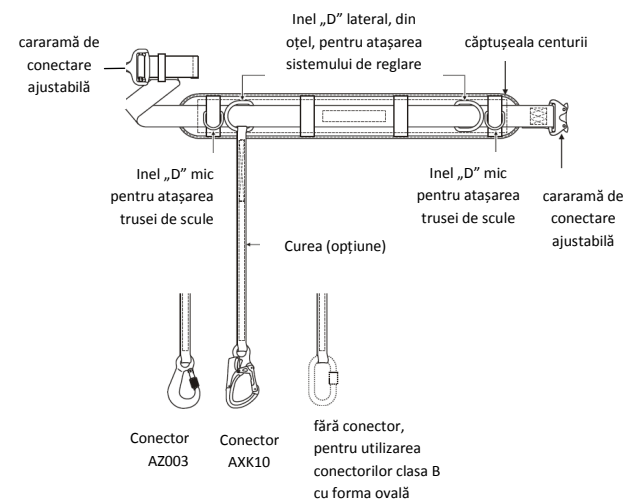
Controlul producătorului poate fi efectuat de către:

- producător
- o persoană recomandată de producător
- o firmă recomandată de producător.

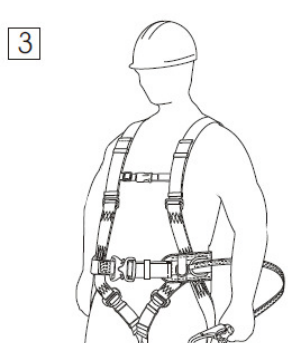
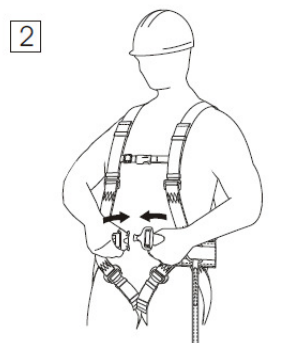
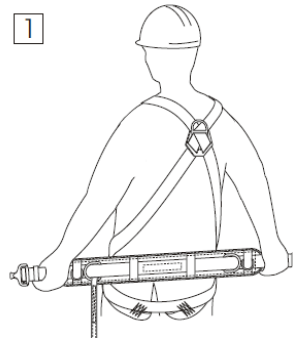
În timpul controlului materialului se va stabili timpul de utilizare până la următoarea verificare amănunțită.

ECHIPAMENT DE BAZĂ

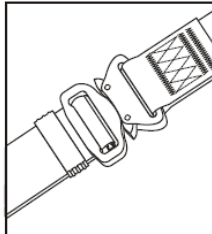
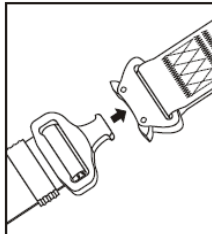
- **Cataramă de conectare ajustabilă frontală** – pentru purtarea confortabilă și pentru folosirea centurii.
- **Inele „D” laterale din oțel pt. atașare** – pentru atașarea sistemului reglabil de lucru.
- **Căptuseala centurii** – format corespunzător, ergonomic, fabricat dintr-o spumă specială.
- **Inele „D” mici din plastic** – pentru atașarea trusei de scule.
- **Curea reglabilă de lucru (opțiune)** – fabricată dintr-un cordon de poliamidă fixat pe un inel „D” lateral. Curea poate fi produsă într-o gamă de dimensiuni de la 0,5m-1,9m



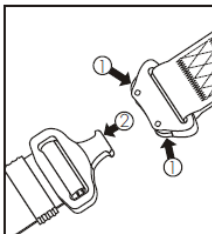
CUM SĂ VĂ PUNEȚI CENTURA



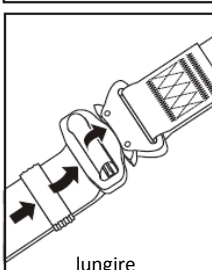
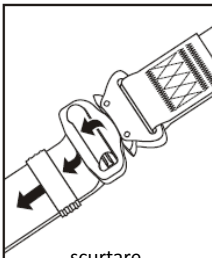
Conectarea cataramii



Deconectarea cataramii



Reglarea curelei centurii



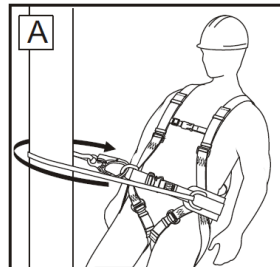
Centura este pusă corect dacă:

- Cureaua este reglată corect – strânsă suficient pentru a o simți confortabil.
- Părțile cataramii sunt poziționate corect în mod simetric la nivelul șoldurilor.
- Catarama este poziționată corect la mijlocul abdomenului.

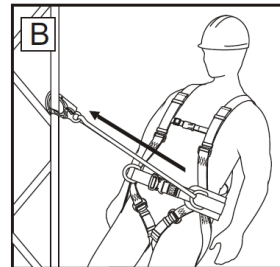
UTILIZAREA CURELII REGLABILE DE LUCRU

Cureaua reglabilă de lucru trebuie ancorată în punctul construcției care este situat la nivelul taliei sau deasupra. Cureau reglabilă de lucru trebuie păstrată întinsă pentru a limita mișcarea liberă la maxim 0,6 m.

Cureau reglabilă de lucru poate fi ancorată prin prinderea în jurul unui element de construcție. Terminațiile curelei sunt atașate pe ambele părți ale centurii (poza A)



Cureau fixată de o parte a centurii poate fi, de asemenea, ancorată de un element de construcție cu cârligul de prindere de pe cealaltă terminație a curelei. (poza B)



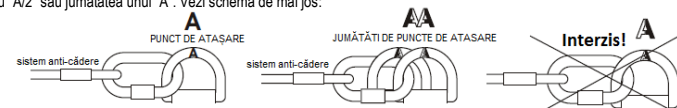
ATENȚIE!

Centura reglabilă de lucru cu o curea nu oferă protecție împotriva căzăturilor de la înălțime și este interzisă utilizarea în scopul acesta.

Când există pericol de cădere este necesară utilizarea elementelor de protecție suplimentară împotriva căderii de la înălțime.

PRINCIPII ELEMENTARE PENTRU UTILIZATORII ECHIPAMENTULUI PERSONAL DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA CĂDERII DE LA ÎNĂLTIME

- Echipamentul personal de protecție ar trebui folosit doar de persoane pregătite și competente pentru folosirea acestuia în siguranță.
- Echipamentul personal de protecție nu poate fi folosit de o persoană cu afecțiuni medicale ce ar putea afecta utilizatorul echipamentului în condiții normale sau de urgență.
- Ar trebui să existe un plan de salvare pentru a rezolva orice situație de urgență care ar putea apărea în timpul lucrului.
- Este interzisă orice modificare sau completare a echipamentului fără consimțământul scris al producătorului.
- Orice reparație ar trebui efectuată doar de producătorul echipamentului sau reprezentantul său autorizat.
- Echipamentul personal de protecție nu ar trebui utilizat în afara limitelor sale, sau în orice alt scop, altul decât cel pentru care a fost intenționat.
- Echipamentul personal de protecție ar trebui să fie un element personal.
- Înainte de utilizare asigurați-vă că elementele care formează sistemul de împiedicare al căderii sunt compatibile. Periodic verificați componentele de conectare și reglare a echipamentului pentru a evita desfacerea accidentală sau deconectarea elementelor componente.
- Este interzisă utilizarea combinațiilor de elemente ale echipamentului în care funcția de siguranță a oricărui element este afectată de/ sau interferează cu funcțiile de siguranță a altui element.
- Înainte de fiecare utilizare a echipamentului personal de protecție este obligatoriu să verificați în prealabil echipamentul, pentru a vă asigura că este în stare bună de funcționare și funcționează corect.
- În timpul verificării prealabile este necesar să verificați toate elementele echipamentului în privința oricăror defecte, purtări excesive, coroziune, uzură, tăieturi sau funcționări neadecvate; în special luați în considerare:
 - la harnașamente și centuri în întregime - catarami, elemente reglabile, puncte de atașare, cordoane, cusături, inele.
 - la amortizoarele de energie – inelele de atașare, cordoane, căptușeli, conectori;
 - la curelele textile sau ancorele de salvare: sfori, inele, manșoane, conectori, elemente reglabile, îmbinări.
 - la cordoanele de oțel sau ancorele de salvare: cabluri, fire, cleme, inele de siguranță, inele, manșoane, conectori, elemente reglabile.
 - la sistemul retractabil anti-cădere: cablu sau cordon, cuplul și frâna acționează corespunzător, căptușeala, amortizorul de energie, conectorul.
 - la pedica de tip ghidaj împotriva căderii – corpul pedicii împotriva căderii, funcția de alunecare, funcționarea mecanismului de blocare, nituri și șuruburi, conectorul, amortizorul de energie.
 - la conectori – corpul principal, niturile, stavila, funcționarea mecanismului de blocare.
- După fiecare 12 luni de utilizare, echipamentul personal de protecție trebuie retras din uz pentru efectuarea inspecției periodice detaliate. Inspecția periodică trebuie efectuată de o persoană calificată în inspecții periodice. Inspecția periodică poate fi efectuată de asemenea de producător ori reprezentantul său autorizat. În cazul unor echipamente complexe, precum unele tipuri de pedici retractabile anti-cădere, inspecția anuală poate fi efectuată doar de către producător sau reprezentantul său autorizat.
- Inspecțiile periodice regulate sunt esențiale pentru întreținerea echipamentului și siguranța utilizatorului care depinde de eficiența continuă și durabilitatea echipamentului.
- În timpul inspecției periodice trebuie verificată lizibilitatea însemnelor de pe echipament.
- Este esențial pentru siguranța utilizatorului, ca dacă produsul este revândut în altă țară decât în țara de origine, revânzătorul să furnizeze instrucțiuni de utilizare, pentru întreținere, pentru examinarea periodică și pentru reparații în limba țării în care produsul este folosit.
- Echipamentul personal de protecție trebuie retras imediat din uz în momentul în care apare vreo îndoială privind starea de utilizare în siguranță și nu se va mai folosi decât după o confirmare scrisă, din partea producătorului de echipament sau a reprezentantului său autorizat, după efectuarea inspecției detaliate.
- Echipamentul personal de protecție trebuie retras din uz și distrus (sau alte proceduri care vor fi introduse în conformitate cu manualul de instrucțiuni al echipamentului) imediat după ce a fost folosit pentru a preveni o cădere.
- Un harnașament complet (conform cu EN 361) este singurul dispozitiv acceptabil de susținere a corpului ce poate fi folosit într-un sistem anti-cădere.
- Într-un harnașament complet folosiți doar punctele de atașare marcate cu litera mare „A” pentru a atașa sistemele anticădere. Semne ca „A2” sau jumătatea unui „A” arată necesitatea atașării sistemului anti-cădere la ambele puncte de atașare simultan. Este strict interzisă atașarea sistemului anticădere de un singur punct de atașare marcat cu „A2” sau jumătatea unui „A”. Vezi schema de mai jos:



- Dispozitivul de ancorare sau punctul de ancorare pentru sistemul anti-cădere ar trebui întotdeauna poziționat și munca efectuată astfel încât să minimizeze posibilitatea căderii. Dispozitivul/ punctul de ancorare ar trebui plasat deasupra poziției utilizatorului. Forma și construcția dispozitivului/ punctului de ancorare n-ar trebui să permită auto-deconectarea de la echipament. Forța statică minimă a dispozitivului/ punctului de ancorare este de 15 kN. Se recomandă utilizarea punctelor de ancorare structurală certificate și marcate conforme cu EN 795.
- Înainte de fiecare ocazie cu care este folosit sistemul anti-cădere este obligatorie verificarea spațiului liber necesar sub locul de muncă al utilizatorului, astfel încât în cazul unei căderi să nu existe o coliziune cu pământul sau cu alte obstacole în calea căderii. Valoarea solicitată privind spațiul liber, ar trebui luată din manualul de utilizare al echipamentului folosit.
- Sunt multe riscuri care pot afecta performanța echipamentului și măsurile de siguranță corespunzătoare care trebuie observate în timpul folosirii echipamentului, în mod special:
 - curele suspendate sau bucle, sfori de siguranță peste margini ascuțite.
 - orice defect precum: tăierea, uzura, coroziunea.
 - ecpunerea climatică
 - căderi pendulare
 - temperaturi extreme
 - reactivi chimici
 - conductibilitatea electrică.
- Echipamentul personal de protecție trebuie transportat împachetat (geanți fabricate din material rezistent la umezeală, pungi de plastic, sau huse dioțel sau plastic) pentru a fi protejat împotriva deteriorării sau a umezelii.
- Echipamentul poate fi curățat fără a cauza efecte adverse asupra materialelor din echipamentul producătorului. Pentru produsele textile folosiți detergenți slabi pentru materiale sensibile. Spălați manual sau cu mașina de spălat și clătiți în apă. Părțile de plastic pot fi spălate doar cu apă. Când echipamentele se udă în timpul utilizării sau datorită spălării ar trebui lăseate să se usuce natural și ar trebui păstrate departe de surse de căldură directă. În produsele metalice, unele părți mecanice (arcuri, splinturi, balamale) pot fi puțin lubrificate pentru a asigura o mai bună operare.
- Alte proceduri de întreținere și curățare ar trebui respectate conform instrucțiunilor detaliate menționate în manualul echipamentului.
- Echipamentul personal de protecție ar trebui depozitate în ambalaje deschise, în locuri bine ventilate, protejate de lumina directă, dgradarea ultra-violetelor, medii umede, margini aschțite, temperaturi extreme și substanțe agresive.

Traducere din Limba Engleză

Subsemnatul, **Rotar Daniel Lazăr**, interpret și traducător autorizat pentru limba străină **ENGLEZĂ** în temeiul autorizației nr. **38179** din data de **15/03/2016**, eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba ENGLEZĂ în limba ROMÂNĂ, că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni, și că, prin traducere, înscrisului nu i-au fost denaturate conținutul și sensul.

Înscrisul a cărui traducere se solicită **în întregime**/în extras are, în integralitatea sa, un număr de 2 pagini, poartă titlul/denumirea de **MANUAL DE UTILIZARE**, a fost emis și mi-a fost prezentat mie **în întregime**/în extras.

Traducerea înscrisului prezentat are un număr de 2 pagini și a fost efectuată potrivit cererii scrise înregistrate cu nr. **03/26.10.2018**, păstrate în arhiva subsemnatului.

Interpret și traducător autorizat,

